

RIASSUNTI, RÉSUMÉS, SUMMARIES, ZUSAMMENFASSUNG

G. FORNI - DI ALCUNI PARTICOLARI ASPETTI DEL PROBLEMA DELL'ORIGINE DELL'AGRICOLTURA.

L'autore compie un ardito tentativo di confronto tra la società neolitica — quando coltivazione e allevamento poterono avere origine da un superamento della crisi di colpa di cui l'uomo cacciatore e raccoglitore si sentiva responsabile nei riguardi degli animali uccisi, delle piante private dei loro frutti, dell'ambiente tutto depredato — e la società attuale che, analizzata con l'aiuto dell'etologia o scienza del comportamento, della psicologia e della psicanalisi sembra esigere e preparare una vita nuova, più matriarcale che patriarcale, comunitaria, democratica, pacifica, di cooperazione con la natura e con la creatura umana.

L'A. essaye hardiment d'établir une comparaison entre la société néolithique — lorsque culture et élevage peut-être naquirent d'un franchissement de la crise de culpabilité dont l'homme chasseur et ramasseur se sentait responsable à l'égard des animaux abattus, des plantes privées des fruits, de l'environnement dépouillé — et la société actuelle qui, analysée au moyen de l'éthologie ou science du comportement, de la psychologie et de la psychanalyse, paraît exiger et préparer une vie nouvelle, plus matriarcale que patriarcale, communautaire, démocratique, pacifique, de coopération avec la nature et la créature humaine.

The author makes a bold attempt of comparison between Neolithic society — when farming and breeding may have arisen from overcoming the crisis of guiltiness of which the man, hunter and picker, felt responsible to killed animals, to deprived of fruits plants, to ravaged environment — and the present society which, analyzed by means of ethology or behaviour science, psychology and psycho-analysis seems to require and prepare a new life, more matriarchal than patriarchal, a community life, democratic, pacific, of cooperation with nature and human beings.

Der Verfasser zieht einen kühnen Vergleich zwischen der neolithischen Gesellschaft (als Ackerbau und Viehzucht vielleicht aus der Überwindung des Schuldgefühls entstanden, das den Menschen, der von der Jagd und dem Genuss wilder Pflanzen lebte, angesichts der getöteten Tiere, der ihrer Früchte beraubten Pflanzen und der ausgeplünderten Umwelt

befield) und der gegenwärtigen Gesellschaft, die er mit Hilfe der Ethologie, der Verhaltensforschung, der Psychologie und der Psychoanalyse analysiert. Auch sie scheint nach einem neuen Leben zu verlangen und den Weg dafür zu bereiten: ein Leben, mehr vom Matriarchat als dem Patriarchat bestimmt, ein Leben in Gemeinschaft, Demokratie, Friedfertigkeit und in Übereinstimmung mit der Natur und der menschlichen Kreatur.

G. DONNO - SULLA SCELTA DELLE VARIETA' DI OLIVO NEL SALENTO.

Dopo brevi cenni sullo stato della coltivazione dell'olivo nel Salento alla fine del Settecento, l'A. esamina l'opera meritoria di due illustri salentini, Giovanni Presta e Cosimo Moschettini, svolta in quell'epoca al fine di raggiungere il miglioramento quali-quantitativo della produzione olearia.

L'introduzione di nuove cultivar nell'olivicoltura salentina per sostituire le due maggiormente diffuse («Ogliarola di Lecce» e «Cellina di Nardò») ma non prive di difetti, costituì la questione del contrasto tra i due del quale l'Autore illustra brevemente gli argomenti principali.

Presta studiò per oltre dodici anni il comportamento di nuove cultivar che aveva introdotto da tutte le regioni olivicole italiane mentre Moschettini, pur condividendo tale impostazione, dopo un certo numero di anni di attenta e completa sperimentazione, indicò, quale primo e più immediato scopo da raggiungere, il miglioramento di tutte le comuni pratiche colturali relative alle due cultivar indigene ed in più suggerì il sovrainnesto della «Cellina di Nardò» sulla «Ogliarola di Lecce», essendo la prima più resistente della seconda alla «brusca», malattia allora molto diffusa e dannosa.

L'Autore infine si sofferma sulla necessità della sperimentazione pluriennale comparativa tra nuove cultivar e quelle indigene, da eseguirsi nelle zone più confacenti prima di procedere alla loro eventuale diffusione.

Après avoir donné un bref aperçu sur la situation de la culture de l'olivier dans le Salente à la fin du XVIII^e Siècle, l'A. examine l'importante contribution que deux illustres Salentins, Giovanni Presta e Cosimo Moschettini, ont donné à l'amélioration de la qualité et de la quantité de la production oléicole.

L'introduction de nouvelles cultivars dans la culture de l'olivier dans le Salente afin de remplacer les deux cultivars les plus répandues («Ogliarola di Lecce» et «Cellina di Nardò») mais pas dépourvues de défauts, fut l'objet du contraste entre les deux dont l'A. illustre en bref les arguments principaux.

Presta étudia pendant une période de plus que douze ans le comportement de nouvelles cultivars qu'il avait introduites de diverses régions italiennes. Moschettini, tout en partageant en principe cette position, après une période d'expérimentation soignée et complète recommanda l'amélioration de toutes les pratiques courantes de culture des deux cultivars

indigènes en tant que but premier et immédiat à atteindre. Il suggéra en outre la greffe de la « Cellina di Nardò » sur la « Ogliarola di Lecce », la première étant plus résistante à la « brusca » (brunissure des feuilles), une maladie en ce temps-là très répandue et nuisible.

L'A. souligne enfin la nécessité d'une expérimentation comparative pendant plusieurs années entre les nouvelles cultivars et celles indigènes, à exécuter dans les zones les plus convenables, avant l'introduction de nouvelles cultivars.

After a brief outline of olive growing in the Salento (Apulia) at the end of the 18th Century, the outstanding contributions of the most distinguished students, Giovanni Presta and Cosimo Moschettini, for the improvement of olive production in that region, are reviewed.

The introduction of new olive cultivars for replacing those that were already widespread in the area (« Ogliarola di Lecce » and « Cellina di Nardò ») became matter of dispute between the two.

In particular, Presta studied intensely, for over twelve years, the behaviour of many new cultivars he had introduced from different Italian regions. Although agreeing in principle with this approach to the problem, Moschettini emphasized the importance of improving first cultivation practice indicating this as the immediate goal to be achieved. He also suggested top-working of « Cellina di Nardò » onto « Ogliarola di Lecce » owing to its higher resistance to the « brusca » (leaf blight), a severe disease then widespread.

It is finally pointed out the necessity of long time comparative trials between new and local cultivars under different environmental conditions prior to the introduction of new cultivars.

Nach einer kurzen Einführung über den Zustand des Olivenanbaus im Gebiet von Lecce gegen Ende des 18. Jahrhunderts untersucht der Verfasser das verdienstvolle Werk zweier von dort gebürtiger Persönlichkeiten, Giovanni Presta und Cosimo Moschettini, die sich in jener Zeit um einer qualitativen und quantitativen Verbesserung der Ölproduktion bemühten.

Die Einführung neuer Baumarten an Stelle der beiden in dieser Gegend meistverbreiteten (die « Ogliarola di Lecce » und die « Cellina di Nardò »), die beide nicht frei von Fehlern waren, führte zu Meinungsverschiedenheiten zwischen den beiden, deren Hauptargumente der Verfasser kurz darlegt.

Presta verfolgte zwölf Jahre lang das Verhalten der verschiedenen Baumarten, die aus allen italienischen Gebieten mit Olivenanbau eingeführt hatte, während Moschettini, obwohl er grundsätzlich mit dieser Methode einverstanden war, nach einigen Jahren intensiven Experimentierens doch als erstes und nächstliegendes Ziel die Verbesserung der einheimischen Anpflanzungspraktiken forderte. Darüber hinaus schlug er vor, die « Cellina di Nardò » mit der « Ogliarola di Lecce » zu kreuzen, da die erstere der « brusca » gegenüber, einer damals weit verbreiteten und gefährlichen Krankheit der Blätter, widerstandsfähiger war.

Der Verfasser betont schliesslich die Notwendigkeit, erst nach langen Jahren vergleichenden Experimentierens, das in den dazu am besten geeigneten Gebieten vergenommen werden sollte, eventuell neue Baumarten einzuführen.

P. PROFUMIERI - LA BATTAGLIA DEL GRANO: COSTI E RICAVI.

L'autore, seguendo criteri di metodo econometrico nell'interpretazione della storia economica, sottopone il fatto storico della « Battaglia del grano » ad un coerente, retrospettivo giudizio di calcolo di costi e ricavi e giunge alla conclusione che, se l'Italia agricola non avesse seguito l'indirizzo autarchico di preminente indirizzo cerealicolo, ma avesse potuto coltivare altri generi alimentari di buon prezzo in un liberistico mercato, avrebbe raggiunto risultati di superiore convenienza economica e sociale.

L'A., en suivant des critères de méthode économétrique dans l'interprétation de l'histoire économique, soumet le fait historique de la « Campagne du blé » à un cohérent, rétrospectif jugement de calcul de prix et produit. Il aboutit à la conclusion que, si l'Italie agricole n'eût pas suivi la politique autarchique visant principalement à la culture des céréales et s'elle eût pu cultiver d'autres denrées alimentaires bon marché, dans un marché libéral, elle aurait abouti à des résultats plus avantageux au point de vue économique et social.

The author by following criteria of econometric system in the interpretation of economic history submits the historical fact called « The Campaign for Wheat » to a consistent retrospective judgement of calculus of costs and proceeds. He come to the conclusion that should agricultural Italy have not followed an economic self-sufficiency policy mainly aiming at cereals growing and, on the contrary, have produced other fair price foods in a free trade market, it would have achieved more profitable results from the economic and social points of view.

Der Verfasser, welcher sich zur Interpretation der Wirtschaftsgeschichte ökonomischer Kriterien bedient, unterzieht den historischen Tatbestand der « Weizenschlacht » rückschauend einer konsequenten Rechnung nach Kosten und Gewinn. Er kommt dabei zum Schluss, dass, falls das landwirtschaftliche Italien nicht dem autarken Trend, der dem Weizenanbau den Vorzug gab, gefolgt wäre, sondern andere Nahrungsgüter zu günstigem Preis in einem freien marktwirtschaftlichen System produziert hätte, lohnendere Ergebnisse auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet erzielt worden wären.

O. CANCELLO - METATIERI E GABELLOTI A MESSINA NEL 1740-41.

L'autore, studiando un volume di contabilità riguardante i fondi rustici

di proprietà del Collegio del Noviziato di Messina appartenente ai Gesuiti, nel 1740-41, definisce la figura tipica del *metatiere* e del *gabelloto*, espone le clausole giuridiche ed economiche che regolavano i loro rapporti col Collegio: nella preminente coltivazione della vigna e del cereale, nel modo di coltivazione, raccolta e divisione del prodotto e del reddito.

L'A. en étudiant une livre de comptabilité concernant les terres agricoles, propriété du Collège du Noviciat de Messine appartenant aux Jésuites, en 1740-41, définit la figure typique du *metatiere* et du *gabelloto*, expose les clauses juridiques et économiques qui réglaient leurs rapports avec le Collège: dans la culture, qui prévalait, de la vigne et des céréales, dans la façon de cultiver, récolter et répartir les produits et le revenu.

The author by studying a book-keeping register concerning land property of the Novitiate College of Messina, belonging to the Jesuits, in 1740-41, defines the typical *metatiere* and *gabelloto*, explains legal and economic clauses which regulated their relations with the College: in the prevailing vineyard and cereals-growing, in the way of growing, harvesting and dividing produce and income.

Anhand eines den Landbesitz des den Jesuiten gehörenden Collegio del Noviziato in Messina betreffenden Rechnungsbuches untersucht der Verfasser die typische Figur des « *metatiere* » und des « *gabelloto* » und stellt die juristischen und wirtschaftlichen Klauseln, die ihr Verhältnis zum Collegio regelten, zusammen. Bestimmt hiervon wurden der Anbau, der sich hauptsächlich auf Wein und Weizen beschränkte, die Art der Anpflanzung und der Ernte, schliesslich die Aufteilung der Produktion und des Ertrags.